

DIN EN 13035-2



ICS 81.100

Ersatz für
DIN EN 13035-2:2008-06

**Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und Verarbeitung von
Flachglas –
Sicherheitsanforderungen –
Teil 2: Einrichtungen zum Lagern, Handhaben und Transportieren
außerhalb des Werks;
Deutsche Fassung EN 13035-2:2008**

Machines and plants for the manufacture, treatment and processing of flat glass –
Safety requirements –
Part 2: Storage, handling and transportation equipment outside the factory;
German version EN 13035-2:2008

Machines et installations pour la production, le façonnage et la transformation du verre
plat –
Prescriptions de sécurité –
Partie 2: Équipement de stockage, de manutention et de transport à l'extérieur de l'usine;
Version allemande EN 13035-2:2008

Gesamtumfang 30 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab Juni 2008.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung des vom Technischen Komitee 151 "Bau- und Baustoffmaschinen — Sicherheit" des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 13035-2:2008.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Fachbereich Bau- und Baustoffmaschinen des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Vertreter der Hersteller und Anwender von Einrichtungen zum Lagern, Handhaben und Transportieren von Flachglas sowie der Berufsgenossenschaften waren an der Erarbeitung beteiligt.

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Einrichtungen zum Lagern, Handhaben und Transportieren von Flachglas, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die von der Norm behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die im Abschnitt 2 und den Literaturhinweisen zitierten Internationalen und Europäischen Normen, sofern sie nicht als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 3864-1:2002 ähnlich DIN 4844-1:2005.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 13035-2:2008-06 wurden folgende Korrekturen vorgenommen:

- a) Bild A.3 wurde entsprechend der englischen Fassung berichtigt.

Frühere Ausgaben

DIN EN 13035-2:2008-06

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 4844-1:2005, *Graphische Symbole — Sicherheitsfarben und Sicherheitszeichen — Teil 1: Gestaltungsgrundlagen für Sicherheitszeichen zur Anwendung in Arbeitsstätten und in öffentlichen Bereichen* (ISO 3864-1:2002 modifiziert)

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Maschinen und Anlagen für die Herstellung,
Be- und Verarbeitung von Flachglas —
Sicherheitsanforderungen —
Teil 2: Einrichtungen zum Lagern, Handhaben und
Transportieren außerhalb des Werks

Machines and plants for the manufacture,
treatment and processing of flat glass —
Safety requirements —
Part 2: Storage, handling and
transportation equipment outside the factory

Machines et installations pour la production,
le façonnage et la transformation du verre plat —
Prescriptions de sécurité —
Partie 2: Équipement de stockage, de manutention et
de transport à l'extérieur de l'usine

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 5. Januar 2008 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
Einleitung.....	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen.....	6
3 Begriffe	8
3.1 Allgemeine Begriffe	8
3.2 Begriffe, die Einrichtungen betreffen	8
4 Liste der signifikanten Gefährdungen	8
4.1 Allgemeines.....	8
4.2 Während des Transportierens.....	9
4.3 Während des Beladens und Abladens	10
4.4 Flachglastransport durch Innenlader	11
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen	11
5.1 Allgemeines.....	11
5.2 Allgemeine Anforderungen.....	12
5.3 Neigungswinkel.....	12
5.4 Glas-Festhaltesysteme.....	12
5.5 Träger und Abdeckmaterial	13
5.6 Spezielle Transportsysteme	13
5.6.1 Innenlader-Fahrzeug	13
5.6.2 Reff an Lkw und Transporter.....	15
5.6.3 Gestelle und Paletten	16
5.7 Vakuum-Hebeeinrichtung	16
6 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen	16
7 Benutzerinformation.....	17
7.1 Allgemeines.....	17
7.2 Signale und Warneinrichtungen.....	17
7.3 Begleitende Dokumente	17
7.4 Kennzeichnung	18
Anhang A (informativ) Verschiedene Ausführungen von Einrichtungen.....	19
Anhang B (informativ) Hinweise für Festhalteeinrichtungen für Glas	22
B.1 Hydraulisch und pneumatisch bewegte Halteeinrichtungen	22
B.2 Luftkissen/Kissen	22
B.3 (Sicherungs-)Stangen als Mittel zum Festhalten auf Reffs	22
B.4 Schutz von Gurten gegen Einwirkung durch Glas mit Hilfe von Kantenschutz	22
B.5 (Ratschen-)Zurrgurte	22
Anhang C (informativ) Symbole für Schilder und Zeichen	23
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG	24
Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG	25
Literaturhinweise	26

Bilder

Bild A.1 — Reff, das an einem Transporter angebracht ist.....	19
Bild A.2 — Reff mit veränderbarem Neigungswinkel	20
Bild A.3 — Reff mit ausfahrbaren Stützfüßen zur Gewährleistung des Neigungswinkels während des Be- und Entladens	20
Bild A.4 — Innenlader-Fahrzeug	21
Bild C.1 — Warnung vor Handverletzungen	23
Bild C.2 — Zutritt verboten	23

Tabellen

Tabelle 1	9
Tabelle 2	10
Tabelle 3	11
Tabelle 4	16

Vorwort

Dieses Dokument (EN 13035-2:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 151 „Bau- und Baustoffmaschinen — Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2008, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2008 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinie(n). Es ist ein Teil der Reihe über Maschinen zur Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas (siehe Literaturhinweise).

Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinie(n) siehe informative Anhänge ZA und ZB, die Bestandteil dieses Dokuments sind.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Einleitung

Diese Europäische Norm ist eine Typ C-Norm wie in EN ISO 12100-1 angegeben.

Auf die betreffenden Maschinen und die behandelten Gefährdungen, Gefährdungssituationen und Gefährdungseignisse wird im Anwendungsbereich dieses Dokuments hingewiesen.

Für Einrichtungen, die nach den Festlegungen dieser Typ C-Norm konzipiert und gebaut worden sind, gilt: Wenn die Festlegungen in dieser Typ C-Norm von den Festlegungen in Typ A- oder B-Normen abweichen, haben die Festlegungen dieser Typ C-Norm Vorrang gegenüber den Festlegungen der anderen Normen.

In dieser Europäischen Norm wird davon ausgegangen, dass:

- Verhandlungen zwischen dem Hersteller und dem Anwender/Käufer über besondere Verwendungsbedingungen geführt werden, mit denen sich diese Norm nicht befasst;
- ortsfeste Lagereinrichtungen mit oder ohne verfahrbarem Unterbau, mechanische Handhabungseinrichtungen (siehe EN 13035-1) nicht für die Benutzung außerhalb des Werks vorgesehen sind;
- verfahrbare Gestelle und Innenlader-Gestelle nur auf praktisch horizontalem Untergrund ohne signifikante Unebenheiten benutzt werden können (siehe Abschnitt 7).